

Ž i v o t o p i s

- Meno a priezvisko: Mgr. Lucia Mtejková, PhD.
Dátum a miesto narodenia: 17.2.1986, Bojnice
Telefón: 0905 336 115
E-mail: brezaniova.lucia@gmail.com
- Dosiahnuté vzdelanie: 2009 – 2013 - Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave
- doktorandské štúdium, odbor translatológia
2004 – 2009 - Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave
- študijný odbor: tlmočníctvo, prekladateľstvo nemecký jazyk a kultúra a holandský jazyk a kultúra
1996-2004 - Osemročné bilingválne gymnázium V.B. Nedožerského v Prievidzi, zameranie na nemecký jazyk
- Skúšky, certifikáty: Deutsches Sprachdiplom Zweite Stufe z nemeckého jazyka
Štátna jazyková skúška z nemeckého jazyka úroveň C1-C2
Odborná štátna jazyková skúška z nemeckého jazyka pre odbor spoločenskovedný
Certifikát z holandského jazyka Certificaat Nederlands als Vreemde Taal
- Stáže, zahraničné pobyty: október 2012 – výskumný pobyt na Erasmus Hogeschool v Antverpách, Belgicko
február – apríl 2012 – výskumný pobyt na Unverzite v Utrecht, Holandsko
28.8.2011 – 3.9.2011 odborný seminár pre pedagógov holandského jazyka Cultuur en Literatuur in het NVT-onderwijs v Amsterdame
29.8.2010 – 11.9.2010 odborný seminár pre pedagógov holandského jazyka Seminarium Nederlandsals Vreemde Taal v Amsterdame
Marec-jún 2008 – semestrálny študijný pobyt na Viedenskej univerzite vo Viedni
1.6.-15.7.2007 - stáž v Európskom parlamente v kancelárii europoslankyne MUDr. Anny Záborskej
Február - jún 2006 - semestrálny študijný pobyt na vysokej škole Erasmus Hogeschool v Bruseli
24.7 - 12.8.2005 - letný jazykový kurz holandčiny
Zomercursus Nederlandse taal en cultuur v Hasselte v Belgicku
- Doterajšia prax: – vedecko-výskumný pracovník na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského, Katedra germanistiky, nederlandistiky a škandinavistiky (r. 2013 – súčasnosť)
- preklady a tlmočenie z a do holandského (r. 2008-súčasnosť) a nemeckého (r. 2004-súčasnosť) (najvýznamnejší zákazníci: Mercedes Slovensko, Billa, Bratislavský samosprávny kraj, Veľvyslanectvo Holandského kráľovstva na Slovensku a i.)
- výučba nasledujúcich predmetov na FiF UK v rámci doktorandského štúdia: Interkulturelle Kommunikation, Deutsch für Profis, Morfológia holandského jazyka, Frazeológia holandského jazyka, Tlmočenie z listu

- 2009 – 2013: lokálna koordinátorka medzinárodného študijného programu Holandčina v stredoeurópskom kontexte
- 2009 – spolupráca na európskom projekte TST-ID
- spolupráca na tvorbe slovensko – holandského konverzačného slovníka, Lingea

Jazykové znalosti:

nemecký jazyk – expert, tlmočenie
holandský jazyk – expert, tlmočenie
anglický jazyk – aktívne
francúzsky jazyk – základy

Členstvo:

Slovenská asociácia prekladateľov a tlmočníkov
Comenius - združenie nederlandistík strednej a východnej Európy
Internationale Vereniging voor Neerlandistiek (Medzinárodné združenie nederlandiek)

Ostatné zručnosti:

znalosť abúky
vodičský preukaz skupiny B
práca s počítačom (MS Word, Excel, Outlook, PowerPoint, Internet Explorer)

V Prievidzi, dňa 22.7.2014